

§ 3. Das Pronomen αὐτός, αὐτή, αὐτό

Flexion:

Wie καλός, καλή, καλόν (vgl. S. 5) mit Ausnahme des Nom./Akk. Sing. Neutr. αὐτό (ohne -ν).

Verwendung:

► 1. Ersatz für das fehlende *Personalpronomen der 3. Person* (→ die häufigste Verwendung!):

- nur in den *obliquen Kasus* (Genitiv, Dativ und Akkusativ)
- und *nie am Satzanfang*.

Βλέπομεν εἰς αὐτόν·

Wir blicken auf ihn;

ἀναμιμήσκεσθε αὐτῆς·

ihr erinnert euch an sie;

(vgl. auch die Beispiele oben in §2)

Ebenso ersetzt der Genitiv das im Griechischen ebenfalls fehlende Possessivpronomen der 3. Person, und zwar in „prädikativer“ Stellung:

οἱ ἀδελφοὶ αὐτῆς, οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ *ihr Bruder, seine Brüder.*

► 2. = *selbst* (vgl. lat. *ipse*)¹:

- in prädikativer Stellung, wenn das Beziehungswort den Artikel bei sich hat:

αὐτὸὶ οἱ θεοὶ / οἱ θεοὶ αὐτοὶ

die Götter selbst

αὐτὸ τὸ ἀγαθόν

das Gute an (und für) sich

μετὰ αὐτὴν τὴν ναυμαχίαν

unmittelbar nach der Seeschlacht

- im *Nominativ* auf das – in der Personalendung enthaltene – Subjekt bezogen:

αὐτὴ ἥκει·

sie ist selbst gekommen.

► 3. = *derselbe* (vgl. lat. *idem*): stets mit Artikel, in attributiver Stellung:

ἐν τῇ αὐτῇ οἰκίᾳ διάγομεν·

wir leben im selben Haus;

οἱ αὐτὸς φιλόσοφος αὐτὸ λέγει·

derselbe Philosoph behauptet es.

Praktische Zusammenfassung

- | | | | | |
|--|---|---|--|---|
| • αὐτὸς ohne Substantiv | <table border="0"><tr><td>• im Nominativ Sg. und Pl. = selbst: αὐτὴ λέγει· <i>sie sagt selbst</i></td></tr><tr><td>• im Genitiv, Dativ, Akkusativ Sg. / Pl. = Personalpronomen der 3. Person: αὐτοῦ· <i>seiner</i>, αὐτῆν· <i>sie</i>, αὐτοῖς· <i>ihnen</i> ...</td></tr></table> | • im Nominativ Sg. und Pl. = selbst : αὐτὴ λέγει· <i>sie sagt selbst</i> | • im Genitiv, Dativ, Akkusativ Sg. / Pl. = Personalpronomen der 3. Person : αὐτοῦ· <i>seiner</i> , αὐτῆν· <i>sie</i> , αὐτοῖς· <i>ihnen</i> ... | |
| • im Nominativ Sg. und Pl. = selbst : αὐτὴ λέγει· <i>sie sagt selbst</i> | | | | |
| • im Genitiv, Dativ, Akkusativ Sg. / Pl. = Personalpronomen der 3. Person : αὐτοῦ· <i>seiner</i> , αὐτῆν· <i>sie</i> , αὐτοῖς· <i>ihnen</i> ... | | | | |
| • αὐτὸς mit Substantiv | <table border="0"><tr><td>• in prädikativer Stellung = selbst:</td></tr><tr><td> αὐτὸς ὁ θεὸς od. ὁ θεὸς αὐτός· <i>der Gott selbst</i></td></tr><tr><td>• in attributiver Stellung = derselbe: ὁ αὐτὸς θεός· <i>derselbe Gott</i></td></tr></table> | • in prädikativer Stellung = selbst : | αὐτὸς ὁ θεὸς od. ὁ θεὸς αὐτός· <i>der Gott selbst</i> | • in attributiver Stellung = derselbe : ὁ αὐτὸς θεός· <i>derselbe Gott</i> |
| • in prädikativer Stellung = selbst : | | | | |
| αὐτὸς ὁ θεὸς od. ὁ θεὸς αὐτός· <i>der Gott selbst</i> | | | | |
| • in attributiver Stellung = derselbe : ὁ αὐτὸς θεός· <i>derselbe Gott</i> | | | | |

1 Weitere Übersetzungsmöglichkeiten von αὐτός = ipse: *gerade, eben, genau; unmittelbar; allein, nur; von selbst; an sich*. Es muss nicht immer „selbst“ sein!